

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 3:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Ehud wyciągnął swoją lewą rękę, chwycił za miecz u swojego prawego biodra i wbił mu go w brzuch.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Ehud wyciągnął lewą rękę, chwycił za miecz u prawego boku i wbił go Eglonowi w brzuch tak głęboko,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Ehud wyciągnął lewą rękę, dobył miecz ze swego prawego biodra i wbił go w jego brzuch.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Aod wyciągnawszy lewą rękę swą, dobył miecza od prawego biodra swego, i wraził go w brzuch jego,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I ściągnął Aod lewą rękę, i dobył miecza z prawej biodry swej, i wraził ji w brzuch jego
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtenczas Ehud sięgnął lewą ręką po sztylet, który schował na prawym biodrze, i utopił go w jego brzuchu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Ehud wyciągnął swoją lewą rękę, chwycił za miecz u prawego swego boku i pchnął go nim w brzuch,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ehud zaś lewą ręką wyciągnął miecz, który miał na prawym boku, i tak wbił mu w brzuch,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Ehud wyciągnął lewą rękę, dobył miecz schowany przy prawym boku i tak utopił go w jego brzuchu,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas Ehud wyciągnął lewą rękę, dobył miecza znad prawego biodra i zatopił go w jego brzuchu
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, що як тільки він встав, Аод витягнув свою праву руку і взяв ножа з свого правого стегна і всунув його в живіт Еглома,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Ehud wyciągnął swoją lewą rękę, pochwycił miecz ze swojego prawego boku i pchnął go w jego wnętrze.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Ehud wsunął lewą rękę i dobył miecza ze swego prawego uda, i zatopił go w jego brzuchu.